

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Prorokuj nad tymi kośćmi i powiedz do nich: Kości wyschły! Słuchajcie Słowa JHWH!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prorokuj zatem nad tymi kośćmi — polecił — i powiedz do nich: Suche kości! Słuchajcie Słowa PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powiedział do mnie: Prorokuj o tych kościach i mów do nich: Wychły kości, słuchajcie słowa JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W tem rzekł do mnie: Prorokuj o tych kościach, a mów do nich: Kości suche, słuchajcie słowa Pańskiego!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do mnie: Prorokuj o tych kościach i rzeczesz im: Kości suche, słuchajcie słowa PANSKIEGO!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy rzekł On do mnie: Prorokuj nad tymi kośćmi i mów do nich: Wychły kości, słuchajcie słowa Pana!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do mnie: Prorokuj nad tymi kośćmi i powiedz do nich: Kości wyschły! Słuchajcie słowa Pana!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do mnie: Prorokuj nad tymi kośćmi i powiedz im: Wychnięte kości, słuchajcie słowa JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rzekł do mnie: „Wygłoś do tych kości prorocstwo i powiedz im: Wychnięte kości, słuchajcie słowa JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozkazał mi tedy: - Prorokuj nad tymi kośćmi i powiedz im: Kości wyschły, słuchajcie słowa Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він сказав до мене: Пророкуй над цими кістками і скажеш їм: Сухі кості, послухайте Господнє слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I do mnie powiedział: Prorokuj o tych kościach i do nich przemów: Wychły kości, posłuchajcie słowa WIEKUISTEGO!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A on jeszcze powiedział do mnie: "Prorokuj nad tymi kośćmi i powiedz do nich: 'Suche kości, słuchajcie słowa JAHWE: